

**RUSSIA VNIRO REPORT**

**ASFA Advisory Board Meeting  
Rome, Italy, October 2005**

**1. Institute:**

**Russian Federal Research Institute of Fisheries and Oceanography (VNIRO)**

V. Krasnoselskaya 17  
Moscow, 107140, Russia

**2. Board member:**

Director of VNIRO Dr Boris Kotenev

**Input staff names:**

Head of ASFA-Centre Dr Sofia Levashova

Collaborators - Dr Mikhail Venttsel  
Ms Irina Somova

Tel.: +7(095) 264 00 89 / Fax: +7 (095) 264 91 87

E-mail: [asfa@vniro.ru](mailto:asfa@vniro.ru) / <http://www.vniro.ru>

Other Collaborating Centres

**Research Institute of the Azov Sea Fishery Problems (AzNIIRKH)**

(attention: Ms Yuliya Tyutina )

Beregovaya 21/2,  
Rostov on Don, 344007, Russia

E-mail: [tue@aanet.ru](mailto:tue@aanet.ru)

**Pacific Research Fisheries Centre**

**TINRO-Centre**

(attention: Ms Elena Karnaukh)

Shevchenko Alley, 4  
Vladivostok, 690950, Russia

E-mail: [onti@tinro.ru](mailto:onti@tinro.ru)

**Polar Research Institute of Fisheries and Oceanography (PINRO)**

(attention: Ms Irina Merkina)

Knipovich str., 6  
Murmansk, 183763, Russia

E-mail: [merkina@pinro.ru](mailto:merkina@pinro.ru)

**3. Input statistics:**

During the period under review (June 2004 – October 2005) 725 records were prepared and sent to CSA ( 225 of them include the abstracts on the current Russian literature and 500 are devoted to the Caspian Sea historic literature issued before 1970 and specified in the Trust Fund proposal.)

### Inputs with current literature

The most of inputs include the information on the living resources of the Russian Far Eastern Seas, and the Barents, Black, Azov and Caspian Seas as well. A lot of abstracts present the data on the Russian fresh waters – rivers, lakes and reservoirs. The data on aquaculture, function of fish, plankton and benthic communities, their population dynamics are also included. The studies on fish biochemistry and genetics are considered as well. Many papers contain the data on the Russian investigations within the different parts of the World Ocean (Atlantic, Pacific, Polar waters.) The problems of non-living resources are also widely reflected and cover such branches as hydrology, hydrochemistry, circulation of water masses as well as propagation of seismic activity and tsunamis in the different seas and parts of the World Ocean. Many abstracts are devoted to the problem of environmental pollution.

Besides the serial journals more than 50 books and monographs are presented.

#### **4. Distribution list for complimentary ASFA entitlements:**

ASFA printed journals as well as CD-ROMs are regularly received. The Internet ASFA database is also widely used in VNIRO. The ASFA Centre of VNIRO regularly gives the CD-ROMs to its Collaborating Centres.

#### **5. Other activities:**

**5.1** In June 2003 VNIRO prepared the Trust Fund Proposal from Russia concerning the historic literature on the Caspian Sea which never has been performed in the ASFA database. The proposal aims at filling in the gap in the ASFA database, concerning the Russian and the Soviet scientific literature on the Caspian Sea for the period 1770-1970. The Trust Fund Proposal was proved at the Advisory Board Meeting in Cuba in 2003 and the Agreement between FAO and VNIRO was signed in February 2004. Below is given the Final Report on the inputs with the Caspian Sea historic literature.

**5.2** Creation of Collaborating Centres on the base of regional Research Institutes.

**a)** in October 2004 Dr E.Romanov (YugNIRO, Ukraine) helped us with the installation of www-isis-ASFA and with the training in our Collaborating Centre in the town of Murmansk – Polar Research Institute of Fisheries and Oceanography (PINRO).

**b)** in July 2005 the Head of ASFA Centre (VNIRO) Dr S.Levashova conducted the installation of www-isis-ASFA and the training in another Collaborating Centre in the town of Vladivostok – Pacific Research Fisheries Centre (TINRO-Centre.)

Thus, at present Russia has 3 Collaborating Centres: PINRO, TINRO-Centre and AzNIIRKH, which was created earlier. These centres are responsible for the regional scientific literature.

**5.3** In April 2005 VNIRO became a member of IAMSLIC.

#### **6. Usefulness of ASFA products to users:**

The ASFA products are used widely within VNIRO and its Collaborating Centres by the scientists and post-graduate students.

#### **7. Changes to monitoring list information:**

At present the monitoring list consists of 29 serial titles.

## ASFA Trust Fund Project on Caspian Sea Literature 1770-1970

(PR n. 28792)

### Final Report

The subject of the work: selection, analysis and preparation of 700 complete bibliographical records on the Caspian Sea literature (1770-1970) in machine readable format on the basis of www-ISIS-ASFA software.

The selection and analysis of 700 titles were made and all the records were sent to CSA in the framework of the LOA. Prof. M.Karpinsky was invited to do this job as a person who has been dealing with the Caspian Sea problems for more than 20 years and who knows well the Caspian present and historic literature.

While preparing the records only the central publications of Russia and the Soviet Union (issued basically in Moscow and in Leningrad) were considered. The literature of the former Soviet republics is not performed in the abstracts.

The records present the biological data covering the studies on sturgeons feeding ground, their distribution, reproduction as well as the studies on phytoplankton, zooplankton and benthos communities, the trophic levels, currents, water masses, fluctuation of the sea level. The geological structure of the Caspian Sea, geological zonality, palaeontological studies and the problems of petroleum geology are also considered in the abstracts.

The selection of literature was carried out in conformity with the significance, authority of edition. The preference was given to the papers published in the journals of the Academy of Sciences of the USSR. Some of them are as follows – "Zoological journal", "Reports of Academy of Sciences", "Oceanology", "Hydrobiological journal", "Problems of ichthyology". The most significant publications such as "Transactions of the Research Institute of Fisheries and Oceanography –VNIRO", "The Collective Papers of the Institute of Oceanology", "The Collective Papers of the Caspian Research Institute" are presented and a lot of books and monographs were worked up as well. Below is given the Budget breakdown.

### BUDGET BREAKDOWN

ASFA Trust Fund Project "Input of Caspian Sea Old literature" (PR n. 28792).

	ITEM	2004		2005	Total \$
		I stage	II stage	III stage	
		RATE \$		RATE \$	
		1 800	+ 2 700	1 500	6 000
	<b>STAFF TIME</b>				
1	Document handling	60	690	200	950
2	Bibliographic description	30	320	200	550
3	Abstracting	30	370	300	700
	Composition of abstracts				
	Translating into English				
4	Proof-reading and indexing	30-	340	200	570
5	Quality control	40	430	200	670
6	Coordinator	50	550	400	1 000
7	<b>EQUIPMENTS</b>				
	Computer and monitor	1 560			1 560
	<b>Contract price</b>	<b>1 800</b>	<b>2 700</b>	<b>1 500</b>	<b>6 000</b>

## ASFA Trust Fund Proposal from ASFA partner – Russia

Russian Federal Research Institute of Fisheries and Oceanography (VNIRO)  
V. Krasnoselskaya 17  
107140 Moscow  
Russia

Tel. +7(095)264 00 89  
Fax +7(095)264 91 87  
<http://www.vniro.ru>

Dr Sofia Levashova  
Head of ASFA Centre, ASFA contact person  
E-mail: [asfa@vniro.ru](mailto:asfa@vniro.ru)

### Input of Caspian Sea Old Literature

#### BACKGROUND AND JUSTIFICATION

This proposal aims at filling in the gap in the ASFA database, concerning the Russian and the Soviet scientific literature on the Caspian Sea for the period since 1770 till 1970 that falls within the ASFA-scopes.

The Caspian Sea is a unique water body, brackish and drainless lake with the size, water structure and the currents typical for a sea. The unique fauna, about half of which are endemic species, is characteristic of the Caspian Sea and has no analogue in the World. The investigations of the Sea began in the 18<sup>th</sup> century and since that time the general geographical and natural description and the detailed researches on many aspects of marine geology, physics, chemistry and biology have been carried out. The most ancient publications issued in the 18-19 centuries are bibliographical rarities.

The work put forward for discussion is a continuation of the previous Russian Project on the Caspian Sea literature which was performed by April 2005 and which stipulated the proceeding of 700 records. All the records prepared in the framework of that Project rather completely reflect the investigations conducted in the Caspian Sea for the period considered. But we suppose that it will be useful for the ASFA database to prepare next 700 records that will cover the publications and collective works as follows:

"Rybnoe khozyajstvo", "Meteorologiya i Gidrologiya", "Byulleten Moskovskogo obshchestva ispytatelej prirody", "Vestnik Moskovskogo Universiteta" "Trudy Astrakhanskogo gosudarstvennogo zapovednika", "Trudy okeanograficheskoy komissii", "Trudy KaspNIIRKH" and others.

All the publications are issued in Russian and do not have any summarizes.

Total amount of **700** records could be added to the ASFA database during two years.

All articles monitored for the ASFA database (source documents) will be available in the library of the VNIRO.

## ACTIVITIES

1. To identify the Russian and the Soviet serials and articles that fall within the ASFA scope.
2. To make scientific analysis of literature selected for composing abstracts.
3. To compose abstract for each article and translate it into English.
4. To process bibliographical records and indexing using the WWW-ISIS-ASFA software.
5. To proof-read the records prepared.
6. To submit records to CSA.

## BUDGET REQUIREMENTS

### *Human resources*

1 staff member to monitor, search, process bibliographic records, index all relevant records for ASFA-input, and prepare Russian abstracts for all the papers

**3500 \$**

1 staff member to translate the Russian abstracts into English

**2100 \$**

1 staff member to proof-read the records prepared and to submit them to CSA

**2100 \$**

### *Technology:*

No extra requirements

### *Material expenses:*

Printer cartridges, paper

**200 \$**

**VNIRO overhead (30%)**

**2370 \$**

**TOTAL BUDGET**

**10 270 \$**